

EN

Functions / Accessories / Overview	4
Safety notes	6
First steps / Connecting the foot pedal	8
Threading the upper thread	10
Threading the spindle / Threading the lower thread	12
Sewing	14
Changing the needle / Taking up the thread	16
Troubleshooting	18

DE

Funktionen / Zubehör / Übersicht	4
Sicherheitshinweise	6
Erste Schritte / Anschließen des Fußpedals	8
Einfädeln des Oberfadens	10
Einfädeln der Spindel / Einfädeln des Unterfadens	12
Nähen	14
Wechseln der Nadel / Aufspulen des Fadens	16
Fehlerbehebung	18

FR

Fonctions / Accessoires / Vue d'ensemble	4
Consignes de sécurité	6
Premiers pas / Connecter la pédale	8
Enfilage du fil supérieur	10
Enfilage de la broche / Enfilage du fil inférieur	12
Coudre	14
Changement de l'aiguille / Bobinage du fil	16
Problèmes de fonctionnement	18

ES

Funciones / Accesorios / Descripción en general	5
Instrucciones de seguridad	7
Primeros pasos / Conexión del mando de pedal	9
Enhebrado del hilo superior	11
Enhebrado de la canilla / Enhebrado del hilo inferior	13
Coser	15
Cambio de la aguja / Bobinado del hilo	17
Corrección de una problema	19

IT

Funzioni / Accessori / Panoramica	5
Avvertenze per la sicurezza	7
Preparativi / Collegamento del pedale	9
Infilatura del filo superiore	11
Infilatura dei fusi / Infilatura del filo inferiore	13
Cucitura	15
Sostituzione dell'ago / Avvolgimento del filo	17
Eliminazione dei problemi	19

NL

Funcies / Toebehoor / Overzicht	5
Veiligheidsaanwijzingen	7
Eerste stappen / Aansluiten van het voetpedaal	9
Inrijgen van de bovendraad	11
Inrijgen van de klos / Inrijgen van de onderdraad	13
Naaïen	15
Verwisselen van de naald / Opwinden van het spoeltje	17
Foutenoplossingen	19

PT

Funções / Acessórios / Vista geral	5
Indicações de segurança	7
Primeiros passos / Ligação do pedal	9
Enfiamento da linha superior	11
Enfiamento da bobina / Enfiamento da linha inferior	13
Costurar	15
Troca de agulha / Enrolamento da linha	17
Eliminação de problemas	19

RU

Функции / Принадлежности / Обзор	20
Указания по безопасности	22
Первые шаги / Подключение педали	24
Заправка верхней нитки	26
Заправка нитки с катушки / Заправка нижней нитки	28
Шитьё	30
Замена иглы / Намотка шпульки	32
Устранение неисправностей	34

CS

Funkce / Příslušenství / Přehled	20
Bezpečnostní pokyny	22
První kroky / Připojení nožního pedálu	24
Navlékání horní nitě	26
Navlékání vřetene / Navlékání spodní nitě	28
Šití	30
Výměna jehly / Navijení nitě	32
Odstraňování poruch	34

PL

Funkcje / Akcesoria / Przegląd	20
Wskazówki bezpieczeństwa	22
Pierwsze kroki / Podłączenie napędu nożnego	24
Navlekanie nici górnej	26
Navlekanie nici / Navlekanie nici dolnej	28
Szycie	30
Wymiana igły / Nawijanie nitki	32
Używanie usterek	34

EL

Λειτουργίες / Εξοπλισμός / Επισκόπηση	21
Υποδείξεις ασφαλείας	23
Πρώτα βήματα / Σύνδεση του πενταλιού ποδιού	25
Πέρασμα του άνω νήματος	27
Πέρασμα στους άξονες / Πέρασμα του κάτω νήματος	29
Ράψιμο	31
Αλλαγή της βελόνας / Τύλιγμα του νήματος	33
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	35

HU

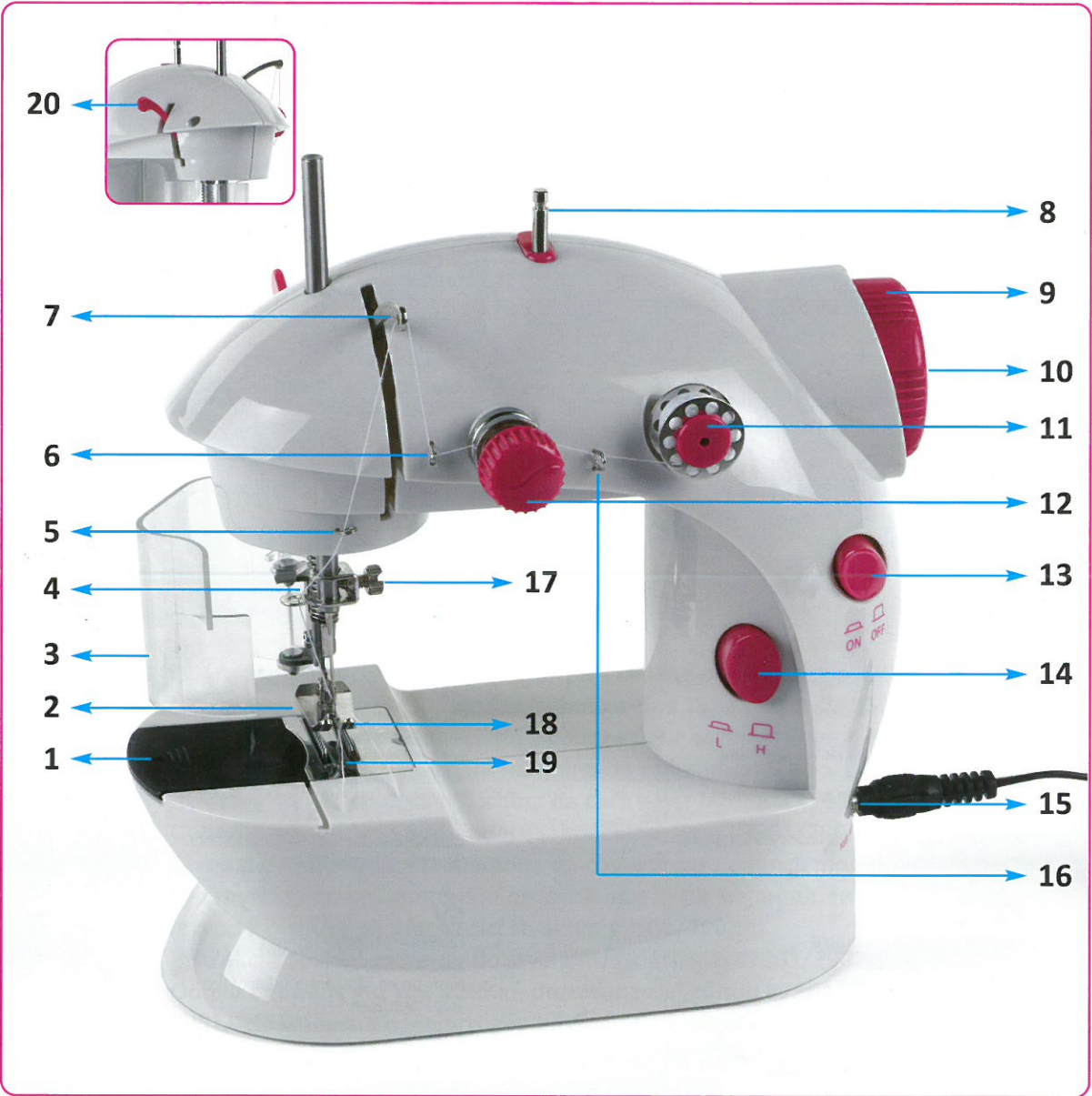
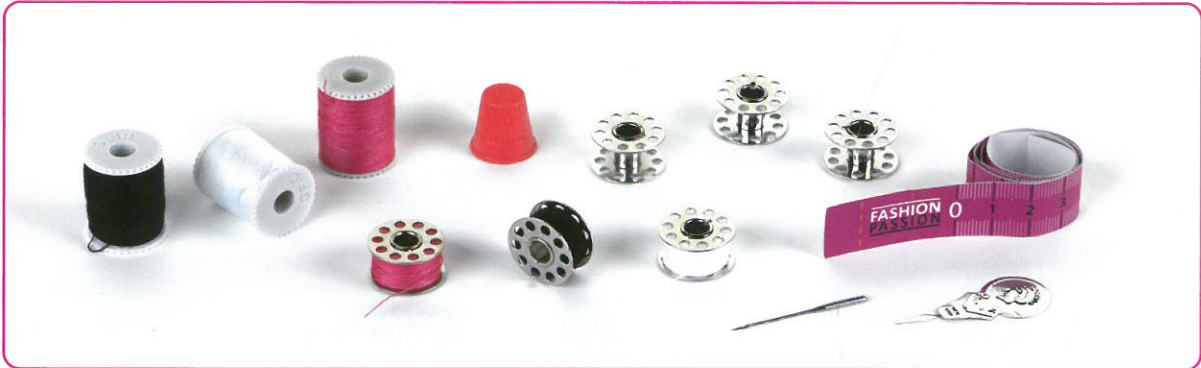
Műveletek / Tartozékok / Áttekintés	21
Biztonsági útmutatások	23
Első lépések / A lábpedál csatlakoztatása	25
A felső szál befűzése	27
Az orsó befűzése / Az alsó szál befűzése	29
Varrás	31
A tű cseréje / A szál felcsévélése	33
Hibaelhárítás	35

SL

Funkcije / Dodatna oprema / Pregled	21
Varnostna opozorila	23
Prvi koraki / Priključitev nožnega pedala	25
Vstavljanje zgornjega sukanca	27
Vdevanje vretena / Vstavljanje spodnjega sukanca	29
Šivanje	31
Zamenjava šivalne igle / Navijanje sukanca	33
Odpravljanje napak	35

SV

Funktioner / Tillbehör / Översikt	21
Säkerhetsinstruktioner	23
Första stegen / Anslutning av fotpedalen	25
Trå på övertråden	27
Trå på spindeln / Trå på undertråden	29
Sy	31
Byta nål / Spola på tråden	33
Felsökning	35





EN Functions

- Battery-operated children's sewing machine
- Transparent safety guard
- With upper and lower thread
- 2 speed settings
- Hand operation possible
- Operation via the foot pedal
- Adjustment of thread tension via dial
- Drop-down thread spool holder
- Rewinding function for empty bobbins

Accessories

- 3 thread spools with white, black and pink thread
- 1 thimble
- 1 measuring tape
- 1 threader
- 3 bobbins with white, black and pink thread
- 1 spare sewing needle
- 3 empty bobbins
- 1 foot pedal
- 1 storage box

Overview

1. Bobbin case
2. Sewing needle
3. Transparent safety guard
4. Thread guide 1
5. Thread guide 2
6. Thread guide 4
7. Thread guide 3
8. Drop-down thread spool holder
9. Hand wheel
10. Drop-down bobbin pin
11. Bobbin holder for upper thread
12. Upper thread tensioner
13. ON/OFF switch
14. Speed control
15. Connection socket for foot pedal
16. Thread guide 5
17. Needle clamp screw
18. Presser foot
19. Needle plate with feed dog
20. Presser foot lifter

DE Funktionen

- Batteriebetriebene Kinder-Nähmaschine
- Transparenter Sicherheitsschutz
- Mit Ober- und Unterfaden
- 2 Geschwindigkeitsstufen
- Handbetrieb möglich
- Bedienung durch das Fußpedal
- Justierung der Fadenspannung durch Drehknopf
- Versenkbarer Garnrollenhalter
- Umspulfunktion für Leerspulen

Zubehör

- 3 Garnrollen mit weißem, schwarzem und pinkem Garn
- 1 Fingerhut
- 1 Maßband
- 1 Einfädler
- 3 Spulen mit weißem, schwarzem und pinkem Garn
- 3 leere Spulen
- 1 Ersatznähadel
- 1 Fußpedal
- 1 Aufbewahrungsdose

Übersicht

1. Spulenhalt
2. Nähadel
3. Transparenter Sicherheitsschutz
4. Fadenführung 1
5. Fadenführung 2
6. Fadenführung 4
7. Fadenführung 3
8. Versenkbarer Garnrollenhalter
9. Handrad
10. Versenkbarer Spulenstift
11. Spulenhalter für Oberfaden
12. Oberfadenspanner
13. ON/OFF-Taste
14. Geschwindigkeitsregler
15. Anschlussbuchse für Fußpedal
16. Fadenführung 5
17. Nadelklammerschraube
18. Nähfuß
19. Stichplatte mit Transporteur
20. Nähfußhebel

FR Fonctions

- Machine à coudre pour enfants, fonctionne sur piles
- Protection transparente de sécurité
- Fil supérieur et fil inférieur
- A deux vitesses
- Mode manuel possible
- Fonctionnement avec pédale
- Réglage de la tension du fil par bouton rotatif
- Porte-bobines télescopique
- Bobinage pour canettes vides

Accessoires

- 3 bobines de fil blanc, noir et rose
- 1 ruban à mesurer
- 3 canettes avec du fil blanc, noir et rose
- 3 canettes vides
- 1 aiguille de rechange
- 1 enfiler-aiguilles
- 1 dé à coudre
- 1 pédale
- 1 boîte de rangement

Vue d'ensemble

1. Boîtier à canettes
2. Aiguille
3. Protection transparente de sécurité
4. Guide-fil 1, boucle métallique
5. Guide-fil 2, boucle métallique
6. Guide-fil 4, boucle métallique
7. Guide-fil 3, levier de remontée
8. Porte-bobines télescopique
9. Volant
10. Broche de bobine escamotable
11. Porte-canette pour le fil supérieur
12. Tendeur du fil supérieur
13. Touche ON/OFF
14. Régleur de vitesse
15. Douille de raccordement pour la pédale
16. Guide-fil 5, boucle métallique
17. Serre-aiguille
18. Pied-de-biche
19. Plaque de piquage et de transport
20. Levier du pied-de-biche



RU Функции

- Детская швейная машина, работающая от батареек
- Прозрачное защитное кольцо
- С верхней и нижней нитью
- 2 скорости
- Возможен ручной режим
- Управление от педали
- Регулирование натяжения нити вращающейся кнопкой
- Опускаемый держатель катушки ниток
- Наматывание пустой шпульки

Принадлежности

- 3 катушки с белой, чёрной и розовой ниткой
- 1 напёрсток
- 1 измерительная лента
- 1 нитковдеватель
- 3 шпульки с белой, чёрной и розовой ниткой
- 3 пустые шпульки
- 1 запасная игла
- 1 педаль
- 1 коробка для хранения мелких частей

Обзор

1. Отсек для шпульки
2. Швейная игла
3. Прозрачное защитное кольцо
4. Направляющая нити 1
5. Направляющая нити 2
6. Направляющая нити 4
7. Направляющая нити 3
8. Убирающийся держатель катушки ниток
9. Маховичок
10. Убирающийся штифт шпульки

11. Держатель шпульки для верхней нити
12. Натяжитель верхней нити
13. Кнопка ON/OFF
14. Регулятор скорости
15. Разъём для подключения педали
16. Направляющая нити 5
17. Винт зажима иглы
18. Прижимная лапка
19. Игольная пластинка с транспортером
20. Рычаг прижимной лапки

CS Funkce

- Dětský šicí stroj na baterie
- Průhledná bezpečnostní ochrana
- S horní a spodní nití
- 2 rychlostní stupně
- Možný i ruční provoz
- Obsluha pomocí nožního pedálu
- Nastavování napnutí nitě pomocí otočného tlačítka
- Sklopitelný držák cívky s nití
- Funkce převíjení prázdných cívek

Příslušenství

- 3 cívky na nitě s bílou, černou a růžovou nití
- 1 náprstek
- 1 metr
- 1 navlékač
- 3 cívky s bílou, černou a růžovou nití
- 3 prázdné cívky
- 1 náhradní jehla
- 1 nožní pedál
- 1 krabička

Přehled

1. Příhrádka na nitě
2. Jehla
3. Průhledná bezpečnostní ochrana
4. Vedení nitě 1
5. Vedení nitě 2
6. Vedení nitě 4
7. Vedení nitě 3
8. Sklopitelný držák cívky s nití
9. Ruční kolo
10. Sklopitelný koleček na nitě

11. Držák cívky na horní nit'
12. Napínač horní nitě
13. Tlačítko ON/OFF
14. Regulator rychlosti
15. Připojovací zásuvka pro nožní pedál
16. Vedení nitě 5
17. Upínací šroub na nit'
18. Přítlačná patka
19. Stehová deska s podavačem
20. Páka přítlačné patky

PL Funkcje

- Maszyna do szycia na baterie dla dzieci
- Przezroczysta osłonka zabezpieczająca
- Nić górna i dolna
- 2 poziomy szybkości pracy
- Możliwy napęd ręczny
- Obsługa za pomocą napędu nożnego
- Regulacja i naprężanie nici za pomocą pokrętki
- Opuszczany trzpień do nawijania szpulek
- Funkcja nawijania nici na szpulkę

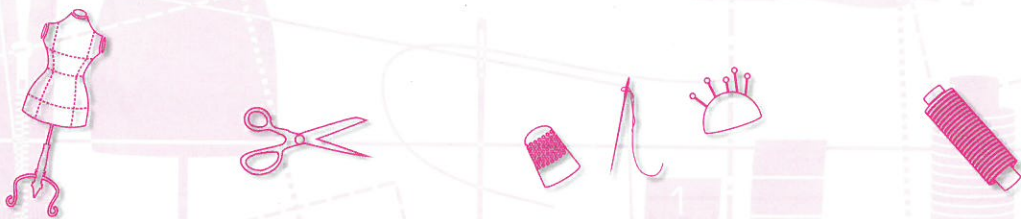
Aksesoria

- 3 rolki nici: biała, czarna i różowa
- 1 napařstek
- 1 metr krawiecki
- 1 nawlekač do igły
- 3 szpulki z białą, czarną i różową nicią
- 3 puste szpulki
- 1 zapasowa igła do szycia
- 1 napęd nożny
- 1 etui

Przegląd

1. Pojemnik na szpulki
2. Igła do szycia
3. Przezroczysta osłonka zabezpieczająca
4. Prowadnica nici 1
5. Prowadnica nici 2
6. Prowadnica nici 4
7. Prowadnica nici 3
8. Opuszczany trzpień do nawijania szpulek
9. Koło zamachowe ręczne

10. Opuszczany trzpień na szpulkę
11. Uchwyt na szpulkę nici górnej
12. Regulator naprężenia nici górnej
13. Przycisk ON/OFF
14. Regulator prędkości
15. Gniazdo przyłączeniowe napędu nożnego
16. Prowadnica nici 5
17. Śruba mocująca do igielnicy
18. Stopka
19. Płytki ściegowa i transporter
20. Dźwignia stopki



RU Указания по безопасности

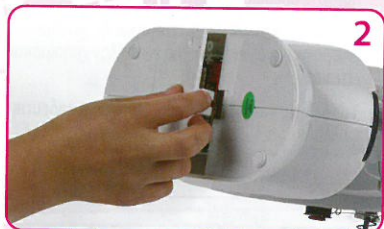
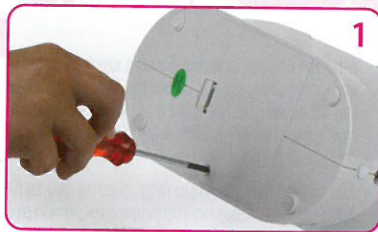
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ДЕТЕЙ ВОЗРАСТОМ ДО 36 МЕСЯЦЕВ.** Содержит мелкие или отделяемые детали, которые, например, могут быть проглочены. Опасность удушья. Детали со шлангами, шнурами, лентами и т.п. Опасность удушья. Опасность получения травм острыми предметами (швейными иглами и др.). Можно пользоваться только под непосредственным присмотром взрослых. Сохранить адрес и указания.
- Всегда выключайте машину и отсоединяйте педаль перед заменой швейной иглы.
- Вынимайте батарейки, только когда машина выключена. Таким образом снижается риск повреждения и не сокращается срок службы батареек. Всегда держите наготове запасные батарейки, чтобы сразу установить их при необходимости.
- Не разрешается оставлять швейную машину без присмотра во включенном состоянии!
- Нельзя открывать корпус машины или электродвигателя! Здесь нет деталей, требующих технического обслуживания.
- Проверьте перед шитьём, что нитки правильно заправлены и шпульки правильно установлены. Неправильное положение шпульки или неправильная заправка нитки могут привести к повреждению швейной машины!
- Во время шитья нельзя сильно тянуть за материал, так как это может привести к поломке опущенной иглы и к повреждению швейной машины. Кроме того, можно повредить материал и сделать некачественный шов.
- Если во время шитья нитка запуталась или смялся материал под иглой, то сразу же выключите швейную машину!
- Для чистки машины можно использовать только немного влажную ткань. Не допускайте попадания воды в машину.
- Рекомендации по батарейкам: см. прилагаемый лист.

CS Bezpečnostní pokyny

- **VAROVÁNÍ! NENÍ VHODNÉ PRO DĚTI DO 3 LET.** Obsahuje malé díly a/nebo oddělitelné části, které mohou děti spolknout. Nebezpečí udušení. Obsahuje malé části, jako jsou hadičky, provázky, pásky apod. – nebezpečí uskrvení. Špičaté předměty (jehly apod.) mohou způsobit poranění. Používání pouze za bezprostředního dohledu dospělé osoby. Adresu a informace uschovejte.
- Před výměnou jehly stroj vždy vypněte a vyjměte nožní pedál.
- Baterie vyměňujte pouze tehdy, je-li stroj vypnutý. Tím se sníží riziko případného poškození a není tak ovlivněna životnost baterií. Mějte po ruce také vždy náhradní baterie, abyste je mohli v případě potřeby vyměnit.
- Není dovoleno, odcházet od šicího stroje, je-li zapnutý!
- Není povoleno otevírat kryt stroje nebo kryt motoru! Zařízení neobsahuje žádné části vyžadující údržbu.
- Před začátkem šití se prosím ujistěte, že je nit' správně zavedena, a že jsou cívky na správném místě. Chybné umístění cívek nebo chybné navléknutí nitě může způsobit poškození stroje!
- Během šití se nesmí za látku tahat příliš silně, protože by se mohla zlomit jehla a mohlo by dojít k poškození stroje. Kromě toho by se mohla poškodit i látka a steh by nebyl rovný.
- Pokud se během šití látka nebo nit' zachytí ve stroji, zařízení okamžitě vypněte!
- Na čištění stroje používejte pouze lehce navlhčený hadřík. Do zařízení se nesmí dostat voda.
- Pokyny k bateriím: viz příložený list.

PL Wskazówki bezpieczeństwa

- **OSTRZEŻENIE! NIE NADAJE SIĘ DLA DZIECI W WIEKU PONIŻEJ 3 LAT.** Zawiera małe lub pozwalające się oderwać elementy, które mogłyby zostać np. połknięte. Niebezpieczeństwo uduszenia. Zawiera elementy takie jak węże, sznurki i tasemki itp. Niebezpieczeństwo uduszenia. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się przez ostro zakończone przedmioty (igły itp.). Używać wyłącznie pod bezpośrednim nadzorem osoby dorosłej. Zachować adres i informacje do wykorzystania w przyszłości.
- Przed wymianą igły należy zawsze wyłączyć maszynę do szycia i usunąć napęd nożny.
- Należy pamiętać, aby baterie wyjmować tylko przy wyłączonej maszynie do szycia. Dzięki temu zmniejszone jest ryzyko ewentualnych uszkodzeń, a żywotność baterii nie skraca się. Należy zawsze mieć przygotowane baterie zapasowe, aby w razie potrzeby móc ich użyć.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru!
- Nie otwierać obudowy maszyny do szycia ani obudowy silnika! Urządzenie nie zawiera żadnych części wymagających konserwacji.
- Przed rozpoczęciem szycia należy upewnić się, że nit' jest poprawnie nawleczona, a szpulki są właściwie włożone. Niewłaściwe włożenie szpułek lub niepoprawne nawleczenie nici może doprowadzić do uszkodzenia maszyny!
- Podczas szycia nie wolno zbyt mocno ciągnąć za tkaninę, ponieważ opuszczona igła może pęknąć i uszkodzić maszynę. Ponadto można uszkodzić tkaninę lub nierówno poprowadzić szew.
- W przypadku zaczepienia się tkaniny lub nici pod igłą podczas szycia należy natychmiast wyłączyć maszynę!
- Do czyszczenia maszyny używać tylko lekko zwilżonej ściereczki. Woda nie może dostać się do środka maszyny.
- Wskazówki dotyczące baterii: patrz dołączona ulotka.



RU Первые шаги

Сначала убедитесь, что швейная машина выключена. Не нажимайте кнопку ON/OFF и следите, чтобы ничего не лежало на педали.

Учтите, что все подготовительные работы (подключение, заправка нити, и др.) должны выполнять взрослые!

Работа от батареек

Эта швейная машина работает только от батареек. Для этого вставьте 4 батарейки 1,5 В типа AA на нижней стороне машины. Учтите, что батарейки не входят в комплект машины.

Для установки батареек сначала отверните винт (рис. 1). Затем нажмите на фиксатор в сторону крышки и одновременно откройте крышку вверх (рис. 2).

Установите 4 батарейки 1,5 В (AA), соблюдая полярность (+/-).

Затем вставьте крышку так, чтобы она защёлкнулась, и заверните винт.

Всегда держите наготове запасные батарейки, чтобы сразу установить их, когда снизится мощность машины. Вынимайте батарейки, если машина не используется длительное время, чтобы не допустить их разрядки.

Подключение педали

Швейная машина работает только в том случае, если нажата кнопка ON/OFF и затем нажимается педаль.

Убедитесь, что кнопка ON/OFF не нажата (рис. 3), когда вы подключаете педаль.

Следите за тем, чтобы на педали не находились никакие предметы, когда машина не используется.

Вставьте штекер на проводе педали в разъем (15) на швейной машине (рис. 4). Швейная машина начнет шить, когда нажата кнопка ON/OFF и нажимается педаль. Машина останавливается, когда отпускается педаль.

CS První kroky

Na začátku se prosím ujistěte, že je stroj vypnutý. Tlačítko ON/OFF nesmí být stisknuté a na nožním pedálu se nesmí nic nacházet.

Všechny přípravné kroky (připojení, navlékání nitě, apod.) musí provádět dospělá osoba!

Provoz na baterie

Tento šicí stroj je provozován výhradně na baterie. Vložte prosím na spodní stranu stroje 4 x 1,5V baterie typu AA. Baterie nejsou součástí dodávky.

Při vkládání baterií odstraňte nejprve pojistný šroub (obrázek 1). Poté stiskněte uzávěr krytu a zároveň kryt vyklepnete směrem nahoru (obrázek 2).

Vložte poté 4 x 1,5V baterie (AA) a dbejte přitom na polaritu (+/-).

Poté vložte víčko zpět, zacvakněte ho a z důvodu bezpečnosti dětí ho přišroubujte.

Mějte po ruce vždy baterie náhradní, abyste je mohli vyměnit, pokud dojde k poklesu výkonu stroje. V případě delší odstávky stroje baterie vyjměte, aby nedošlo k jejich vytečení.

Připojení nožního pedálu

Stroj se spustí po stisknutí spínače ON/OFF a po stlačení nožního pedálu.

Při připojování a používání nožního pedálu se ujistěte, že není spínač ON/OFF stlačen (obrázek 3). Pokud se stroj nepoužívá, nesmějí se na pedálu nacházet žádné předměty.

Konektor pedálu připojte prosím do zásuvky (15) na (obrázku 4). Stroj se rozběhne po stisknutí spínače ON/OFF a po stlačení nožního pedálu. Po uvolnění pedálu se stroj zastaví.

PL Pierwsze kroki

Należy upewnić się, że maszyna do szycia jest wyłączona. Przycisk ON/OFF nie może być wciśnięty, nic też nie może znajdować się na napędzie nożnym.

Wszystkie kroki przygotowujące maszynę do pracy (podłączenie, nawleczenie nici, itp.) musi wykonywać osoba dorosła!

Baterie

Maszyna do szycia zasilana jest wyłącznie na baterie. W tym celu należy włożyć 4 baterie 1,5 V typu AA do komory na spodzie maszyny. Uwaga, baterie nie są dołączone do zestawu.

Aby włożyć baterie, należy najpierw odkręcić śrubę zabezpieczającą (rys. 1). Następnie docisnąć blokadę w kierunku pokrywy i jednocześnie podnieść pokrywkę (rys. 2).

Włóż 4 baterie 1,5 V (AA), zwróć uwagę na poprawne ułożenie biegunów (+/-).

Ponownie włożyć pokrywkę tak, aby wskoczyła na miejsce i w celu zabezpieczenia przed dziećmi dodatkowo ją dokręcić.

Należy zawsze mieć przygotowane baterie zapasowe, aby można było je założyć, gdy maszyna zacznie słabiej szyc. Jeżeli maszyna do szycia nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie, aby zapobiec ich wylaniu się.

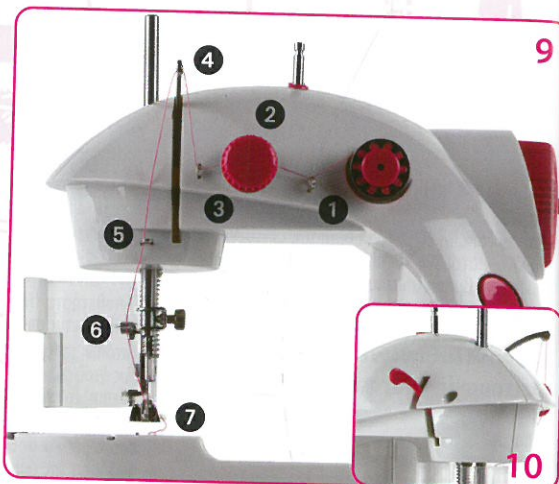
Podłączenie napędu nożnego

Maszyna do szycia uruchamia się dopiero po wciśnięciu przycisku ON/OFF i naciśnięciu napędu nożnego.

Podczas podłączania pedálu nożnego należy upewnić się, że przycisk ON/OFF nie jest wciśnięty (rys. 3).

Zwracać uwagę, aby na napędzie nożnym nie znajdowały się żadne przedmioty, gdy maszyna do szycia nie jest używana.

Podłączyć wtyczkę napędu nożnego do gniazda przyłączeniowego (15) (rys. 4). Gdy wciśnięty jest przycisk ON/OFF oraz naciśnięty napęd nożny, maszyna do szycia uruchamia się. Maszyna zatrzymuje się po zwolnieniu napędu nożnego.



RU Заправка верхней нитки

Осторожно выньте крепёжный штифт с пружиной из машины (рис. 6). Вставьте штифт в шпульку с ниткой и пружиной (рис. 7). Затем вставьте штифт со шпулкой и пружиной обратно в отверстие в машине (рис. 8). Проверьте, что штифт прочно сидит в отверстии.

Примечание: перед заправкой нитки сдвиньте прозрачную защиту иглы назад, чтобы можно было вставить нитку в иглу.

Рис. 9:

1. Проденьте нитку через металлическую петлю (16) слева от крепления шпульки (11).
2. Проведите нитку между двумя металлическими шайбами натяжителя верхней нитки (12). Натяжитель поставляется уже отрегулированным, и поэтому не требуются никакие изменения.
3. Затем проденьте нитку через следующую металлическую петлю (6).
4. Проденьте нитку через отверстие рычага нитепротягивателя (7).
5. Проденьте нитку через металлическую петлю (5) под рычагом нитепротягивателя.
6. Под ней находится ещё одна металлическая петля (4), через которую также нужно провести нитку.
7. Затем проденьте нитку через игольное ушко (2). Осторожно вращая маховичок (9), можно немного поднять иглу, если она находится слишком глубоко. Пользуйтесь прилагаемым нитковдевателем, чтобы упростить процесс продевания нитки.
8. Чтобы поднять прижимную лапку (18), нужно поднять рычажок (20) (рис. 10) на задней стороне швейной машины.
9. Протяните примерно 20 см нитки через игольное ушко (2) и положите её под лапку (18), направив назад (рис. 15).

CS Navlékání horní nitě

Vytáhněte opatrně upevňovací kolík a pružinu ze stroje (obrázek 6). Vložte cívku s nití a pružinu na upevňovací kolík (obrázek 7). Poté zacvakněte upevňovací kolík s cívkou a pružinou do otvoru (obrázek 8). Ujistěte se, že je kolík pevně umístěn v otvoru.

Upozornění: Před navléknutím nitě zatlačte průhledný kryt jehly směrem dozadu, abyste se k jehle dobře dostali.

Obrázek 9:

1. Niť navlékejte kovovým poutkem (16) vlevo vedle držáku cívky (11).
2. Niť provlékněte mezi oběma kovovými poutky napínače horní nitě (12). Napínač nitě je nastaven při dodání tak, že nejsou třeba již žádné změny.
3. Poté provlékněte niť dalším kovovým poutkem (6).
4. Poté niť vedte otvorem v páčce nitě (7).
5. Poté kovovým poutkem (5) pod páčkou nitě.
6. Pod ní se nachází další kovové poutko (4), kterým je třeba niť rovněž protáhnout.
7. Naposled se niť provlékne uchem jehly (2). Ručním kolem (9) můžete niť opatrně nadzvednout, pokud je příliš volná. Pro ulehčení použijte přiložený navlékač.
8. Chcete-li zvednout přítlačnou patku (18), musíte vysunout směrem nahoru páku přítlačné patky (20) (obrázek 10), které se nachází na zadní straně stroje.
9. Protáhněte asi 20 cm nitě uchem jehly (2) a vložte ji pod přítlačnou patku (18) směrem dozadu (obrázek 15).

PL Nawlekanie nici górnej

Trzpień mocujący i sprężynę wyciągnąć ostrożnie ze środka maszyny do szycia (rys. 6). Dołączoną szpulkę z nicią oraz sprężynę nasunąć na trzpień mocujący (rys. 7). Włożyć trzpień mocujący wraz ze szpulką oraz sprężyną ponownie do otworu (rys. 8). Upewnić się, że trzpień jest poprawnie umieszczony na swoim miejscu.

Wskazówka: Przed nawlekczeniem nici odsunąć przezroczystą osłonkę na igłę do tyłu, aby bez problemu móc osiągnąć igły.

Rysunek 9:

1. Nawlec nić poprzez metalowe oczko (16) po lewej obok uchwyty szpulki (11).
2. Poprowadzić nić pomiędzy dwoma metalowymi tarczami regulatora napięcia nici górnej (12). Regulator napięcia nici jest ustawiony fabrycznie, nie jest wymagana jego regulacja.
3. Poprowadzić nić przez kolejne metalowe oczko (6).
4. Przewlec nić przez otwór dźwigni nici (7).
5. Następnie przez metalowe oczko (5) pod dźwignią.
6. Poniżej znajduje się kolejne metalowe oczko (4), przez które należy przeciągnąć nić.
7. Na końcu przewlec nić przez ucho igły (2). Za pomocą ręcznego koła zamachowego (9) można ostrożnie podnieść igłę, jeżeli znajduje się zbyt nisko. Aby ułatwić sobie nawlekanie, można wykorzystać dołączony nawlekaacz do igieł.
8. Aby podnieść stopkę (18), należy podnieść dźwignię stopki (20) (rys. 10) znajdującą się z tyłu maszyny.
9. Przeciągnąć ok. 20 cm nici przez ucho igły (2), położyć poniżej stopki (18) i pociągnąć nić do tyłu (rys. 15).



RU Заправка нитки с катушки

1. Выньте убирающийся держатель катушки (8) (рис. 11) на верхней стороне машины из его углубления и установите на него катушку с ниткой.
2. Затем выполните действия 1-9 из предыдущего описания к рис. 9.

Примечание: держатель катушки (8) и боковую шпульку (11) можно использовать одновременно, чтобы получить двойной стежок. Боковую шпульку нужно использовать только для этого специального стежка.

Заправка нижней нитки

1. Откройте крышку отсека для шпульки (рис. 12).
2. Вставьте шпульку в корпус так, чтобы нитка разматывалась по часовой стрелке, оставьте снаружи примерно 10 см нитки и направьте её назад (рис. 13).
3. Поверните маховичок (9) по направлению вращения. Игла опустится вниз и захватит нитку из нижней шпульки. Вращайте маховичок, пока игла не будет снова полностью видна и остановитесь незадолго до того, как игла снова начнёт опускаться. Поднимите прижимную лапку (18) и осторожно вытяните верхнюю нитку вперёд. При этом можно видеть, что нижняя нитка захвачена (рис. 14).
4. Немного вытяните обе нитки и заведите их под прижимную лапку назад (рис. 15).
5. Установите крышку отсека шпульки.

Примечание: Важно, чтобы верхняя и нижняя нитки были правильно заправлены. Проверьте это и сделайте несколько пробных стежков, прежде чем начнёте шить. Машина поставляется с уже заправленными на заводе нитками. Сначала внимательно посмотрите, как заправлены нитки, прежде чем заменять их и заправлять новые.

CS Navlékání vřetene

1. Vytáhněte držák cívky s nití (8) (obrázek 11) na horní straně stroje z prohlubně a vložte sem cívku s nití.
2. Poté postupujte dle kroků 1-9 z předchozího popisu k obrázku 9.

Upozornění: Držák cívky s nití (8) a boční cívku (11) můžete používat najednou a můžete tak vytvořit dvojitý steh. Boční cívku použijte pouze pro tento speciální steh.

Navlékání spodní nitě

1. Odstraňte kryt cívky (obrázek 12).
2. Vložte spodní cívku do přihrádky na cívku tak, aby se niť odvíjela ve směru hodinových ručiček a nechte vykoukavat z přihrádky asi 10 cm nitě ve směru k zadní straně stroje (obrázek 13).
3. Pootočte ručním kolem (9) směrem k vám. Jehla sjede dolů a nabere niť ze spodní cívky. Kolem otáčejte tak dlouho, až je jehla zase celá vidět a zastavte se krátce před tím, než jehla opět zajede. Zvedněte jehelní kolénko (18) a vytahujte horní niť opatrně směrem nahoru a přitom vidíte, že je spodní niť také navléknuta (obrázek 14).
4. Obě nitě trochu povytáhněte a vedte je po jehelním kolénkem směrem dozadu (obrázek 15).
5. Kryt cívky vložte opět zpět.

Upozornění: Je důležité, aby byly horní i spodní niť správně navléknuté. Než začnete šít, tak to prosím zkontrolujte a udělejte si zkušební steh. Ve stroji je z výroby již niť navléknutá. Než budete niť vyměňovat, tak si navléknutou niť dobře prohlédněte.

PL Nawlekanie nici

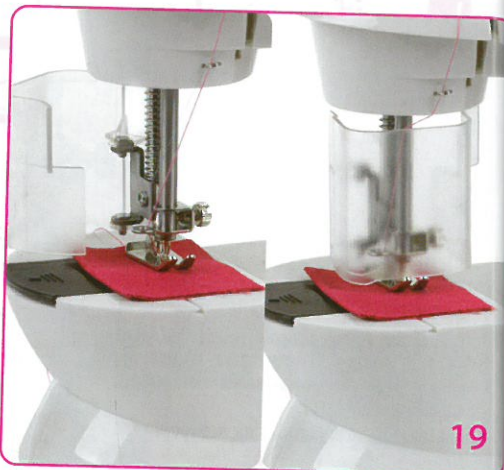
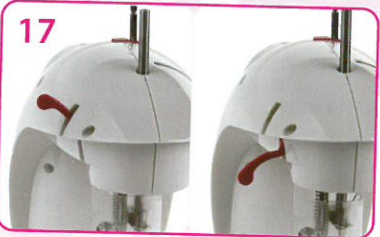
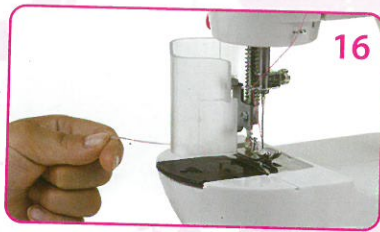
1. Wyciągnąć opuszczany trzpień do nawijania szpulki (8) (rys. 11) ze schowka na górze maszyny do szycia i nałożyć na niego szpulkę z nicią.
2. Wykonać kroki 1-9 z poprzedniego opisu do rysunku 9.

Wskazówka: Trzpień do nawijania szpulki (8) oraz szpulkę boczną (11) można używać jednocześnie, aby uzyskać ścieg podwójny. Szpulka boczna powinna być używana tylko do tego rodzaju ściegu.

Nawlekanie nici dolnej

1. Usunąć pokrywę szpulki (rys. 12).
2. Włożyć szpulkę dolną do pojemnika na szpulkę w taki sposób, aby nić była nawinięta w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wyciągnąć z pojemnika na szpulki ok. 10 cm fragment nici i ułożyć w kierunku do tyłu maszyny (rys. 13).
3. Przekręcić ręczne koło zamachowe (9) w kierunku do siebie. Igła opada i nabiera nić z dolnej szpulki. Przekręcać tak długo, aż cała igła będzie widoczna, zatrzymać przed ponownym ruchem igły w dół. Podnieść stopkę (18) i przeciągnąć ostrożnie nić górną do przodu. Można zobaczyć, jak igła nabiera dolną nić (rys. 14).
4. Wyciągnąć nieco obydwie nici i przeciągnąć je pod stopką do tyłu (rys. 15).
5. Nałożyć z powrotem pokrywę.

Wskazówka: Ważne jest poprawne nawleczenie dolnej i górnej nici. Należy upewnić się o tym, wykonując ścieg próbny przed rozpoczęciem szycia. Maszyna ma fabrycznie nawleczoną nitkę. Przed wymianą czy ponownym nawlečeniem nici należy dokładnie przyjrzeć się, jak to zostało wykonane.



RU Шитьё

Следите, чтобы пальцы детей не попали под иглу! Опасность получения травм!

1. Убедитесь, что кнопка ON/OFF выключена и подсоедините педаль (рис. 3).
2. Вращайте маховичок (9) по часовой стрелке, пока игла не достигнет высшей точки над лапкой (рис. 16).
3. Поднимите рычаг лапки вверх, чтобы поднять прижимную лапку (рис. 17).
4. Положите материал под прижимную лапку (рис. 18) и опустите лапку, для чего переместите рычаг лапки вниз (рис. 17).
5. Вращением маховичка (9) по часовой стрелке опустите иглу. Вращайте до тех пор, пока игла

полностью не опустится (рис. 19).

6. Затем включите машину кнопкой ON/OFF и установите скорость. Швейная машина начинает шить только после ON кнопкой и нажатия на педаль.

Примечание: Мы рекомендуем начинать шить медленно и только после стадии осваивания переходить на более высокую скорость.

7. Во время шитья не удерживайте материал и не тяните его. Этим можно оборвать нитку или получить плохой шов.
8. **ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ!** Следите, чтобы пальцы не попали под иглу!

9. Слегка нажмите ногой на педаль, чтобы машина начала шить. Для остановки снимите ногу с педали.

10. Если вы хотите завершить шов, то остановите машину, поверните маховичок по часовой стрелке так, чтобы игла поднялась, и поднимите рычагом прижимную лапку.

11. Потяните материал к себе и оставьте нитки длиной примерно 25 см между материалом и машиной. Обрежьте нитки примерно в 10 см от материала и свяжите оба конца ниток двойным узлом, чтобы закрепить шов. Также свяжите нитки в начале шва.

12. Заведите оставшиеся на машине нитки под лапку назад и начинайте следующий шов.

CS Šití

Dbejte prosím na to, aby se prsty vašich dětí nedostaly pod jehlu! Nebezpečí poranění!

1. Ujistěte se, že je tlačítko ON/OFF v poloze OFF a připojte nožní pedál (obrázek 3).
2. Otáčejte ručním kolem (9) ve směru hodinových ručiček, až se jehla bude nacházet v nejvyšším bodě nad přítlačnou patkou (obrázek 16).
3. Posuňte páku přítlačné patky směrem nahoru, abyste mohli přítlačnou patku nadzvednout (obrázek 17).
4. Vložte látku pod přítlačnou patku (obrázek 18) a posunem páky přítlačné patky (obrázek 17) přítlačnou patku spusťte.

5. Otáčením ručním kolem (9) ve směru hodinových ručiček se jehla spustí. Otáčejte jí tak dlouho, až se jehla spustí celá (obrázek 19).

6. Poté nastavte tlačítko ON/OFF do polohy ON a nastavte rychlost. Stroj začne šít v okamžiku, kdy je nastaven na ON a kdy je stisknut nožní pedál.

Upozornění: Na začátku vám doporučujeme šít pomaleji a po zacvičení můžete pak přejít na vyšší rychlost.

7. Dbejte na to, abyste za látku během šití netahali nebo ji nedrželi příliš pevně. Tak by se mohla látka přetrhnout nebo by steh probíhal nakřivo.
8. **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Dbejte prosím na to, aby se prsty nedostaly pod jehlu!

9. Při spuštění stroje lehce sešlápněte nožní pedál. Při zastavování nohu z pedálu zvedněte.

10. Pokud chcete steh ukončit, stroj zastavte, otočte kolem ve směru hodinových ručiček, abyste jehlu nadzvedli a pro zvednutí přítlačné patky posuňte páku přítlačné patky směrem nahoru.

11. Látku přitáhněte směrem k sobě a mezi látkou a šicím strojem nechte asi 25cm volné nitě. Niť odstříhnete asi 10cm před látkou a konec nitě uvažte do dvojitého uzlu, aby se stehy utáhly. Tento postup opakujte také na začátku stehu.

12. Niť, která zůstala ve stroji, vedte pod přítlačnou patkou na zadní straně stroje a začněte další steh.

PL Szycie

Zwracać uwagę, aby palce dzieci nie dostały się pod igłę! Niebezpieczeństwo skaleczenia!

1. Upewnij się, że przycisk ON/OFF ustawiony jest w pozycji OFF, oraz podłączyc napęd nożny (rys. 3).
2. Przekręć ręczne koło zamachowe (9) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż igła znajdzie się w najwyższym punkcie nad stopką (rys. 16).
3. Przesunąć dźwignię stopki w górę, aby podnieść stopkę (rys. 17).
4. Położyć tkaninę pod stopką (rys. 18) i opuścić stopkę poprzez przesunięcie dźwigni stopki w dół (rys. 17).
5. Przekręcenie ręcznego koła zamachowego (9) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara,

powoduje opuszczenie igły. Przekręcać tak długo, aż igła będzie całkowicie opuszczona (rys. 19).

6. Ustawić przycisk ON/OFF w pozycji ON i ustawić prędkość. Maszyna do szycia uruchamia się dopiero po ustawieniu w pozycji ON i naciśnięciu napędu nożnego.

Wskazówka: Polecamy na początek szyc wolniej, a dopiero po zapoznaniu się z maszyną zwiększyć prędkość.

7. Należy uważać, aby podczas szycia nie trzymać tkaniny zbyt mocno ani nie ciągnąć. Może to doprowadzić do zerwania się nici lub otrzymania nierównego ścięgu.

8. **NIEBEZPIECZEŃSTWO SKALECZENIA!** Należy uważać, aby palce nie dostały się pod igłę!

9. Stopkę lekko nacisnąć napęd nożny, aby uruchomić maszynę. Aby zatrzymać proces szycia, puścić napęd nożny.

10. W celu zakończenia szwu należy zatrzymać maszynę, przekręcić ręczne koło zamachowe w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby ponownie unieść igłę oraz przesunąć dźwignię stopki w górę, aby podnieść stopkę.

11. Ściągnąć tkaninę w kierunku do siebie i zostawić ok. 25 cm nitki pomiędzy materiałem a maszyną do szycia. Odciąć nitkę ok. 10 cm od tkaniny i związać obydwie końce nitki podwójnym węzłem, aby szwy się nie rozchodziły. Powtórzyc czynność również na początku szwu.

12. Przenieść pozostałą w maszynie nić z powrotem pod stopkę, skierowując ją w tył i rozpocząć kolejny szew.



20



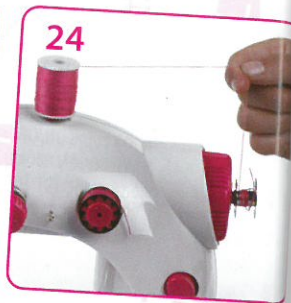
21



22



23



24



RU Замена иглы

Примечание: Заменять иглу должны всегда взрослые, так как ребёнок может уколоться острой иглой. Всегда следите за тем, чтобы машина была выключена во время замены иглы!

1. Вращайте маховичок (9) по часовой стрелки, пока игла не достигнет высшей точки. Сначала посмотрите точное расположение иглы, чтобы так же установить новую иглу.
2. Вращайте винт зажима иглы (17) по часовой стрелке, таким образом игла освободится. Затем выньте иглу.
3. Возьмите запасную иглу.
4. На нижнем конце иглы имеется ушко,

в верхней части имеется скошенная поверхность (рис. 20).

5. Верхний плоский конец иглы расположите так, чтобы плоская поверхность была направлена внутрь машины, и задвиньте иглу как можно дальше вверх.
6. Осторожно держите иглу в этом положении и затяните винт зажима иглы (17).

Примечание: Имеются иглы различной толщины: тонкие иглы для тонкого материала, толстые иглы для прочного материала. Швейная машина Fashion Passion имеет одну тонкую иглу, которая лучше всего подходит для этой машины.

Намотка шпульки

1. Выньте убирающийся держатель катушки (8) и установите на него прилагаемую катушку с ниткой (рис. 22).
2. Чтобы вынуть убирающийся штифт для шпульки (10), слегка нажмите на кнопку, расположенную в центре маховичка (9), и одновременно поверните её по часовой стрелке. Штифт выдвинется (рис. 23).
3. Возьмите пустую шпульку и установите её на этот штифт (10).
4. Намотайте нитку с катушки несколько раз против часовой стрелки на пустую шпульку.
5. Установите скорость на "L" (медленно) и включите швейную машину.
6. Маховичок начнёт вращаться и нитка будет наматываться на катушку (рис. 24).

CS Výměna jehly

Upozornění: Výměnu jehly musí provádět vždy dospělá osoba, protože zde hrozí nebezpečí poranění o hrot jehly! Při výměně musí být stroj vždy vypnutý!

1. Otáčejte ručním kolem (9) ve směru hodinových ručiček, až se jehla bude nacházet v nejvyšším bodě. Prohlédněte si polohu jehly, aby se vám výměna prováděla snadněji.
2. Otáčejte upínacím šroubem na niť (17) ve směru hodinových ručiček a jehlu takto uvolněte. Jehlu poté vyjměte.
3. Připravte si náhradní jehlu.

4. Na dolním konci jehly se nachází očko a horní konec je plochý (obrázek 20).
5. Horní, plochý konec jehly je třeba umístit tak, aby byla plochá strana zatlačena co možná nejvíce do vnitřku stroje směrem nahoru.
6. Jehlu držte opatrně v dané poloze a upínací šroub na niť (17) opět dotáhněte.

Upozornění: Existují různé tloušťky jehel: Tenké jehly na jemné látky a tlustší jehly na pevné látky. Sící stroj Fashion Passion je vybaven jemnou jehlou, která se pro tento stroj hodí nejlépe.

Navíjení nitě

1. Vytáhněte držák cívky s nití (8) ze stroje směrem nahoru a vložte na něj jednu z cívek na nitě (obrázek 22).
2. Pro vyjetí sklopeného kolíčku na nitě (10) musíte lehce stisknout tlačítko, které se nachází ve středu ručního kola (9) a současně s ním pohybovat ve směru hodinových ručiček. Kolíček na nitě vyjede směrem ven (obrázek 23).
3. Vezměte prázdnou cívku a vložte ji na kolíček na nitě (10).
4. Navíjete několikrát nit z cívky s nití na prázdnou cívku, proti směru hodinových ručiček.
5. Ujistěte se, že je rychlost nastavena na "L" (pomalu) a stroj zapněte.
6. Ruční kolo se začne otáčet a přitom se na cívku začne navíjet nit (obrázek 24).

PL Wymiana igły

Wskazówka: Igłę powinna wymieniać zawsze osoba dorosła, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo zranienia przez ostrą końcówkę igły! Koniecznie należy zwrócić uwagę, aby podczas wymiany igły maszyna do szycia była wyłączona!

1. Przekręć ręczne koło zamachowe (9) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż igła znajdzie się w najwyższym punkcie. Należy najpierw dokładnie obejrzeć zamocowanie igły, aby nie mieć problemów z założeniem nowej.
2. Przekręć śrubę mocującą do igielnicy (17) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, zwalniając igłę. Wyciągnąć igłę.
3. Przygotować nową igłę.

4. Na dolnym końcu igły znajduje się oczko, górna strona jest spłaszczona (rys. 20).
5. Górną, spłaszczoną końcówkę igły wsunąć do igielnicy do góry do oporu, tak aby płaska strona była zwrócona do wnętrza maszyny do szycia.
6. Igłę w tej pozycji przytrzymać ostrożnie jedną ręką i przykręcić z powrotem śrubę mocującą do igielnicy (17).

Wskazówka: Igły mają różne grubości: cienkie igły do delikatnych tkanin i grubsze igły do twardszych materiałów. Maszyna do szycia Fashion Passion wyposażona jest w cienką igłę, która najlepiej sprawdza się w tego typu maszynach.

Nawijanie nitki

1. Wyciągnąć opuszczany trzpień do nawijania szpulki (8) z maszyny do szycia i nałożyć na niego jedną z dołączonych szpułek (rys. 22).
2. Aby wysunąć opuszczany trzpień na szpulkę (10), należy lekko nacisnąć guzik znajdujący się na środku ręcznego koła zamachowego (9) i jednocześnie przekręcić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Trzpień na szpulkę wysunie się (rys. 23).
3. Pustą, dołączoną do zestawu szpulkę należy włożyć na trzpień na szpulkę (10).
4. Kilkakrotnie nawinąć nić na pustą szpulkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Upewnić się, że prędkość nastawiona jest na „L” – powolny, następnie uruchomić maszynę do szycia.
6. Ręczne koło zamachowe zaczyna się kręcić, a nić nawija się na szpulkę (rys. 24).



RU Устранение неисправностей - Возможная причина

Машина не работает

- Возможно неправильно установлены батарейки. Соблюдайте полярность при установке батареек.
- Неправильно вставлен штекер педали в разъем на машине.
- Возможно батарейки разряжены, и их нужно заменить.

Нитка обрывается

- Неправильно заправлена или запуталась верхняя или нижняя нитка.
- Установлено сильное натяжение верхней нитки. Вращением кнопки (12) можно отрегулировать натяжение нитки.
- Слишком толстый или слишком прочный материал.
- Игла погнулась или тупая.

Ломается игла

- Игла неправильно установлена или не зажата.
- Слишком толстый или слишком прочный материал.
- Сильно тянули материал. Дайте транспортеру самому протягивать материал и только направляйте его. Не тяните за материал!

Материал коробится

- Возможно нитка неправильно вставлена в направляющие.
- Сильное натяжение верхней нитки.
- Игла не соответствует материалу.
- Слишком толстый или слишком прочный материал.

В шве распускаются стежки

- Игла не соответствует материалу.
- Неправильно вставлена игла.
- Не опущена прижимная лапка.
- Нитки или остатки материала под игольной пластинкой.
- Возможно нитка неправильно вставлена в направляющие.

CS Odstraňování poruch - Možná příčina

Stroj se nezapíná

- Baterie jsou případně vloženy chybně. Při vkládání baterií dbejte na polaritu.
- Nožní pedál není správně zapojen do zásuvky.
- Baterie jsou možná prázdné a je třeba je vyměnit.

Nit' se trhá

- Horní / spodní nit' není správně vložena nebo se kroutí.
- Napnutí horní nitě je nastaveno příliš napevno. Otáčením tlačítka (12) je možné napnutí nitě upravit.
- Zpracovávaný materiál je příliš silný nebo pevný.
- Jehla je ohnutá nebo tupá.

Jehla se zlomila

- Jehla není správně vložena nebo přišroubována.
- Zpracovávaný materiál je příliš silný nebo pevný.
- Za látku se příliš silně tahalo. Nechte, aby látku přiváděl podavač a pouze ji vedte. Za látku netahejte!

Látka se vlní

- Nit' nebyla pravděpodobně správně vložena do vedení nitě.
- Napnutí horní nitě je nastaveno příliš vysoko.
- Pro daný materiál se používá nevhodná jehla.
- Použitý materiál je příliš silný nebo pevný.

Ve švu jsou vynechány stehy

- Použít se chybný materiál nebo jehla.
- Jehla byla vložena chybně.
- Přítlačná patka nebyla spuštěna.
- Pod stehovou deskou se nacházejí fuflíky nebo zbytky látky.
- Nit' nebyla pravděpodobně správně vložena do vedení nitě.

PL Usuwanie usterek - Możliwa przyczyna

Nie można uruchomić maszyny do szycia

- Baterie są niepoprawnie włożone. Przy zakładaniu baterii należy zwrócić uwagę na ułożenie biegunów baterii.
- Napęd nożny niepoprawnie podłączony do gniazda.
- Baterie mogą być wyczerpane i należy je wymienić.

Nici się urywa

- Górna/dolna nici jest niepoprawnie nałożona lub splątana.
- Napiecie nici górnej jest zbyt mocne. Za pomocą pokrętła (12) można regulować napięcie nici.
- Tkanina jest zbyt gruba lub zbyt twarda.
- Igła jest zgięta lub tępa.

Igła się łamie

- Igła jest niepoprawnie włożona lub przykręcona.
- Tkanina jest zbyt gruba lub zbyt twarda.
- Zbyt szybko przesuwano tkaninę. Tkaninę należy prowadzić przy pomocy transportera. Nie ciągnąć za tkaninę!

Tkanina marszczy się

- Nici została nieprawidłowo nawleczona do prowadnicy.
- Nici górna jest zbyt mocno napięta.
- Użyto nieodpowiedniej igły do tkaniny.
- Użyto zbyt grubego lub zbyt twardego materiału.

W szwie pozostają opuszczone oczka

- Użyta tkanina jest nieodpowiednia do igły.
- Igła została niepoprawnie założona.
- Nie opuszczono stopki.
- Pod płytką ścięgową znajdują się nitki lub resztki materiału.
- Nici została nieprawidłowo nawleczona do prowadnicy.